

Rapid

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

Notice d'entretien et liste des pièces de rechange

ZWA 1500

Zapfwellenanhänger

Remorque à prise de force

Typ Nr. 506-1

RAPID Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon

CH-8953 Dietikon

☎ (01) 88 68 81

W I C H T I G !

Folgende 8 Punkte sind unbedingt zu beachten:

1. Der Motor darf nie laufen gelassen werden, wenn die Maschine allein oder mit dem Anhänger stehen gelassen wird.
2. Immer den 1. Gang resp. den Retougang einschalten.
3. Bremsen fest anziehen und wenn möglich Keil oder grossen Stein unter die Räder legen.
4. Es darf nur ein Zapfwellenanhängers mit entsprechender Typenbezeichnung verwendet werden.
5. Die Räder der Zugmaschine sind unbedingt nach hinten und auf breite Spur zu stellen.
6. Die Reifendimensionen von Zugmaschine und Anhänger dürfen nie geändert werden.
7. Die Pneugrösse am Anhänger darf auf keinen Fall gewechselt werden, wenn nicht auch zugleich das Getriebe am Zapfwellenanhängers für die entsprechende Pneugrösse umgebaut wird.
8. Es darf nur eine Anhängervorrichtung neuesten Types verwendet werden, welche gleichzeitig mit dem Anhänger bestellt und geliefert wurde.

Ausrüstung der Zugmaschine

1. Befestigung des Halters A mit Stellschraube B am Lagerstützen C zur Sicherung der Gelenkkupplung Fig. 1.
2. Nötigenfalls muss mittels den 4 Unterlagscheiben D (10,5 x 18 x 2) der Stellschraubenabstand 22,7 mm von Vorderkante Lagerstützen C bis an den Aussen-Durchmesser von Stellschraubenzapfen B einreguliert werden. Fig. 1.
3. Auswechseln des äusseren Mitnehmerflansches E (36.214a) mit zentralem Gewinde gegen den neuen (36.214b) mit glatter Bohrung. Die 3 Schrauben mit dem Radwindel gut anziehen. Der Flansch E (36.214a) mit zentralem Gewinde dient weiterhin zur Befestigung der Riemenscheibe und als Abzugsvorrichtung. (Fig. 1)
4. Die zum Zapfwellenanhängers vorgeschriebene Anhängervorrichtung montieren.

B e d i e n u n g

Kuppeln des Anhängers Fig. 2

1. Anhänger mit Maschine kuppeln an Anhängervorrichtung und Sicherungsbolzen einstecken.
2. Stecker von Gelenkkupplung herausziehen und versorgen in Werkzeugkasten.

I M P O R T A N T

Observer strictement les 8 points suivants:

1. Ne laissez jamais tourner le moteur, quand la machine seule ou avec la remorque est à l'arrêt.
2. Mettez la première vitesse ou la marche arrière.
3. Serrez à fond le frein et mettez une cale (grosse pierre) sous les roues.
4. Le type de la remorque doit correspondre avec le monoaxe.
5. Les roues du monoaxe doivent toujours être mises en arrière et en écartement large.
6. Les dimensions des pneus du monoaxe ainsi que celles de la remorque à prise de force ne doivent jamais être changés.
7. La dimension des pneus sur la remorque ne doivent en aucun cas être changée, sans que les engrenages de la boîte à vitesses de la remorque soient changés en même temps.
8. N'employer qu'un dispositif d'accouplement du plus récent type.

Equipement du tracteur

1. Monter le support A avec vis de fixation B à la tubulure C pour fixation de l'accouplement à articulation. Fig. 1.
2. Si nécessaire, régler au moyen des rondelles D (10,5 x 18 x 2) la distance de 22,7 mm depuis le bord avant de la tubulure C jusqu'au diamètre extérieur de la portée de la vis de fixation B. Fig. 1.
3. Echanger la bride de prise de force extér. E 36.214a avec pas-de-vis central contre une bride (36.214b) avec forage lisse. Fixer bien les 3 vis avec la clef à vilebrequin. La bride E (36.214a) avec pas-de-vis central peut encore servir à la fixation de la poulie et comme dispositif d'extraction. Fig. 1.
4. Monter le dispositif d'accouplement prescrit pour la remorque à prise de force.

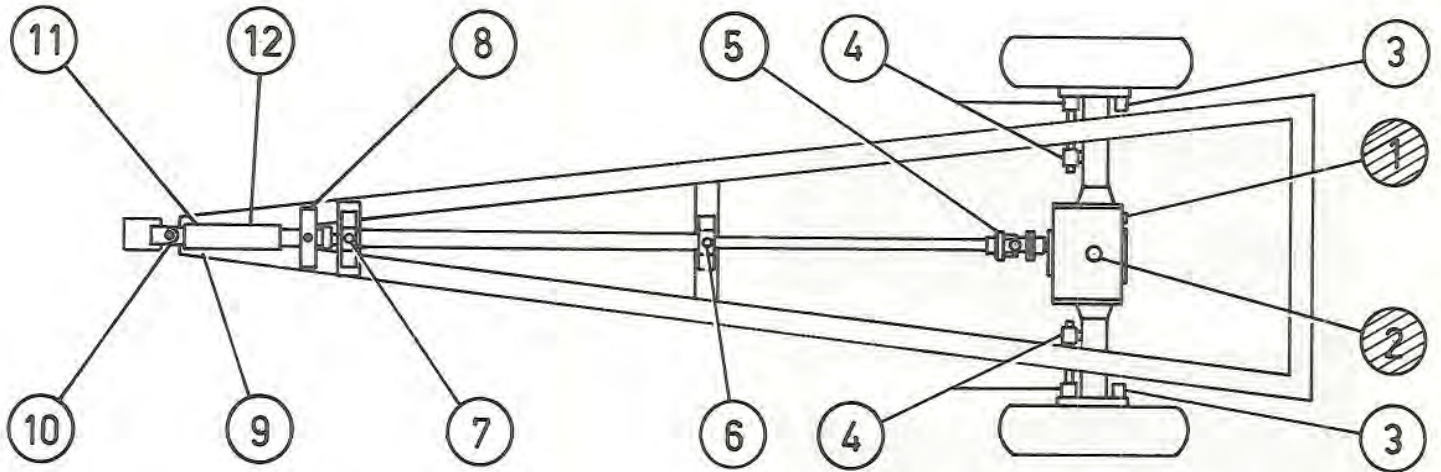
Mode d'emploi

Accouplement de la remorque Fig. 2

1. Accoupler le monoaxe à la remorque au dispositif d'accouplement et introduire le pivot de sûreté.
2. Enlever la fiche de l'accouplement à articulation et la mettre dans la boîte à outils.
3. Pousser l'accouplement à articulation G sur la tubulure C. Si nécessaire, tourner l'arbre cardan jusqu'à ce que les chevilles d'entraîneur H engrèment. Fig. 2.

*) Empfohlenes Schmiermittel

*) Lubrifiant recommandé



Ölkontrolle in Triebachse

Alle 100 Betriebsstunden Ölniveau kontrollieren.

- ☉ Nötigenfalls am Einfüllstopfen ☉ Hypoid-Getriebeöl SAE 90 nachfüllen. (Rapid Elektroline EP SAE 90) *)
- Alle 2-3 Jahre Ölwechsel vornehmen, Ölmenge ca. 7 Lt.
- Schmierstellen

Alle 100 Betriebsstunden sind folgende Schmierstellen mit reinem Kugellagerfett gut zu schmieren.

- ③ 2 Bremszapfenlager hinten
Nur spärlich schmieren (je 1 Nippel)
- ④ 4 Bremswellenlager vorn
Nur spärlich schmieren! (je 1 Nippel)
- ⑤ Kreuzgelenk hinten (1 Nippel)
- ⑥ Stehlager Mitte (1 Nippel)
- ⑦ Stehlager vorn (1 Nippel)
- ⑧ Kreuzgelenk Mitte (1 Nippel)
(Loch im Träger und Schutzrohr)
- ⑨ Anhängzapfen (1 Nippel im Chassis)
- ⑩ Doppelkreuzgelenk (1 Nippel)
- ⑪ Kugellager in Kugelgelenk (1 Nippel)
- ⑫ Die 6kt-Welle im Schutzrohr ist alle 25 Betriebsstunden gut einzufetten. (Obere und untere Schraube des hinteren Schutzrohrträgers lösen und Gelenkkupplung mit beiden Rohren herausziehen)

Brems- und Schaltgestänge

Dieses ist von Zeit zu Zeit zu oelen !

Contrôle de l'huile de l'axe moteur

Toutes les 100 heures de travail, contrôler le niveau d'huile.

- ☉ Au besoin compléter avec de l'hypoid SAE 90 au bouchon ☉. (Rapid Elektroline EP SAE 90) *)
- Vidange d'huile: tous les 2-3 ans.
- Quantité: environ 7 l.

Graissage

Toutes les 100 heures de travail, bien graisser les graisseurs suivants avec de la graisse de roulement à billes pure.

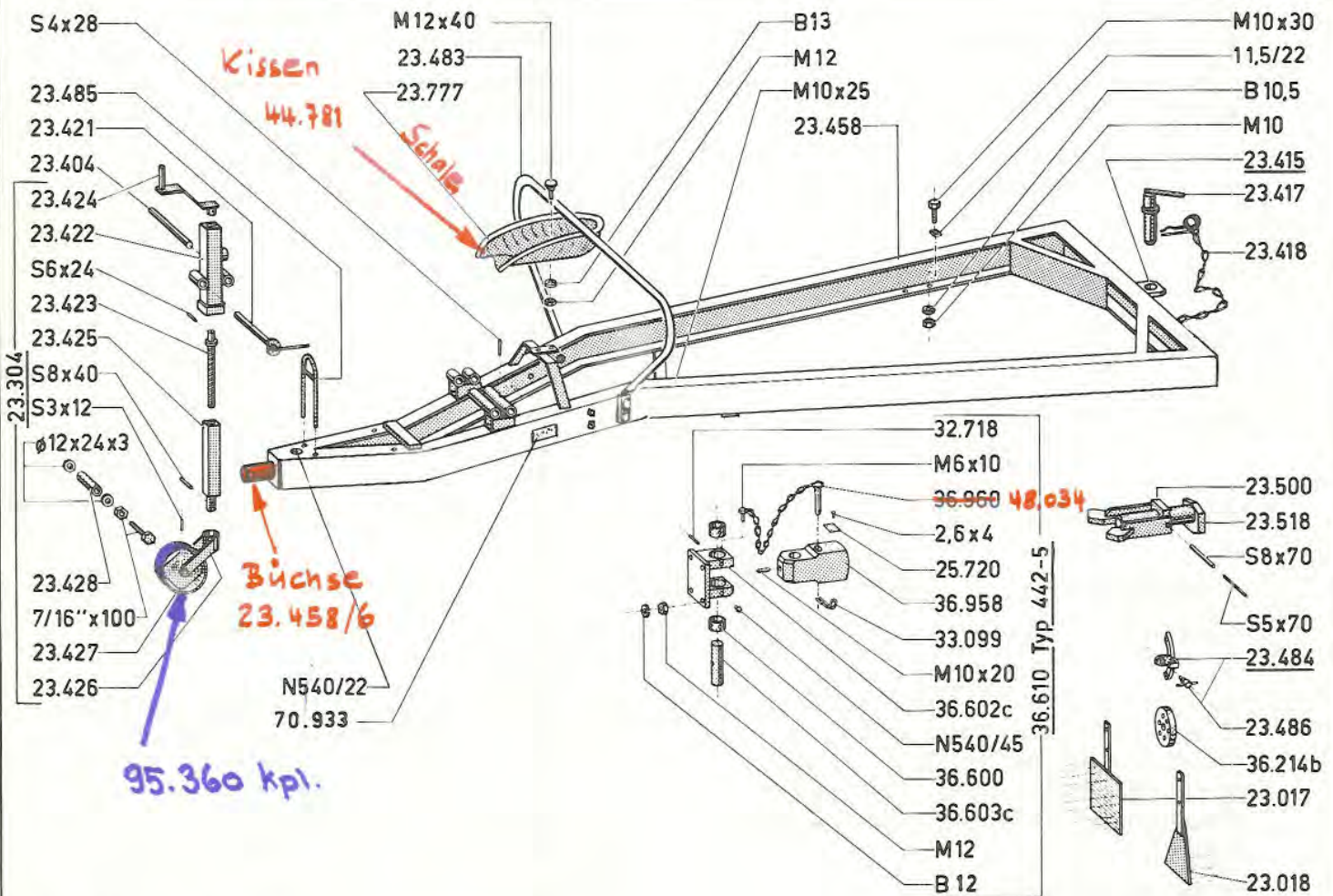
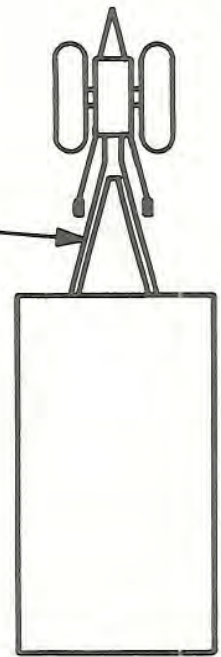
- ③ 2 coussinets des pivots de frein
Graisser rarement! (1 graisseur chacun)
- ④ 4 coussinets des arbres de frein
Graisser rarement! (1 graisseur chacun)
- ⑤ Articulation simple (1 graisseur)
- ⑥ Palier au milieu de l'arbre cardan
(1 graisseur)
- ⑦ Palier à l'avant de l'arbre cardan
(1 graisseur)
- ⑧ Articulation simple (1 graisseur)
(trou dans le support et dans le tube de protection)
- ⑨ Pivot d'accouplement (1 graisseur sur le châssis)
- ⑩ Double articulation (1 graisseur)
- ⑪ Roulement à billes dans l'articulation
(1 graisseur)
- ⑫ Arbre six-pans dans le tube de protection
Toutes les 25 heures d'emploi, dévisser les vis supérieures et inférieures au support du tube de protection arrière, tirer dehors l'accouplement à articulation avec les deux tubes et graisser bien l'arbre six-pans.

Tringles de frein et commande des vitesses

Les huiler de temps en temps !

Bezeichnung der Zapfwellen-Anhänger

Désignation des remorques à prise de force

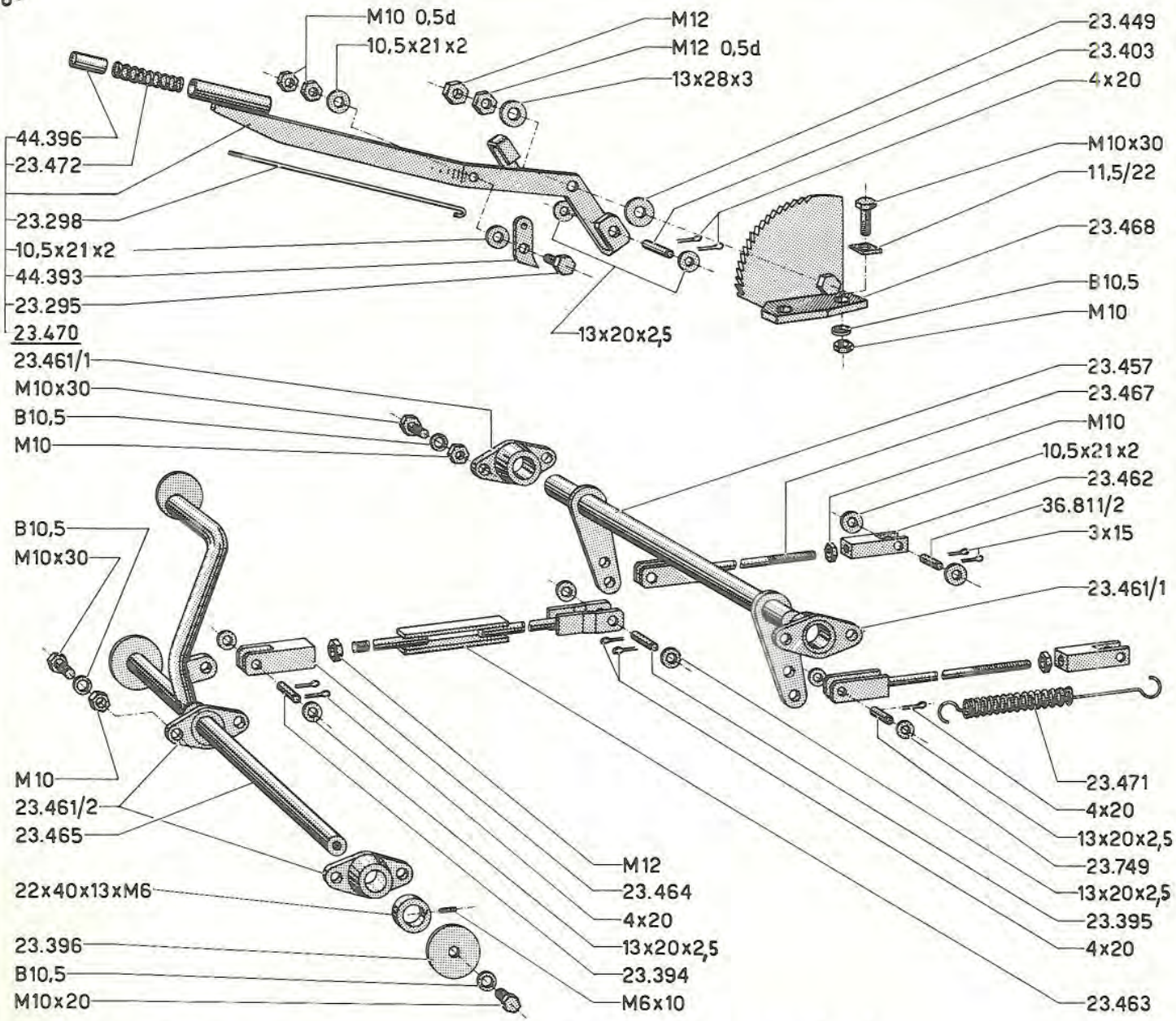


Chassisrahmen

Chassis

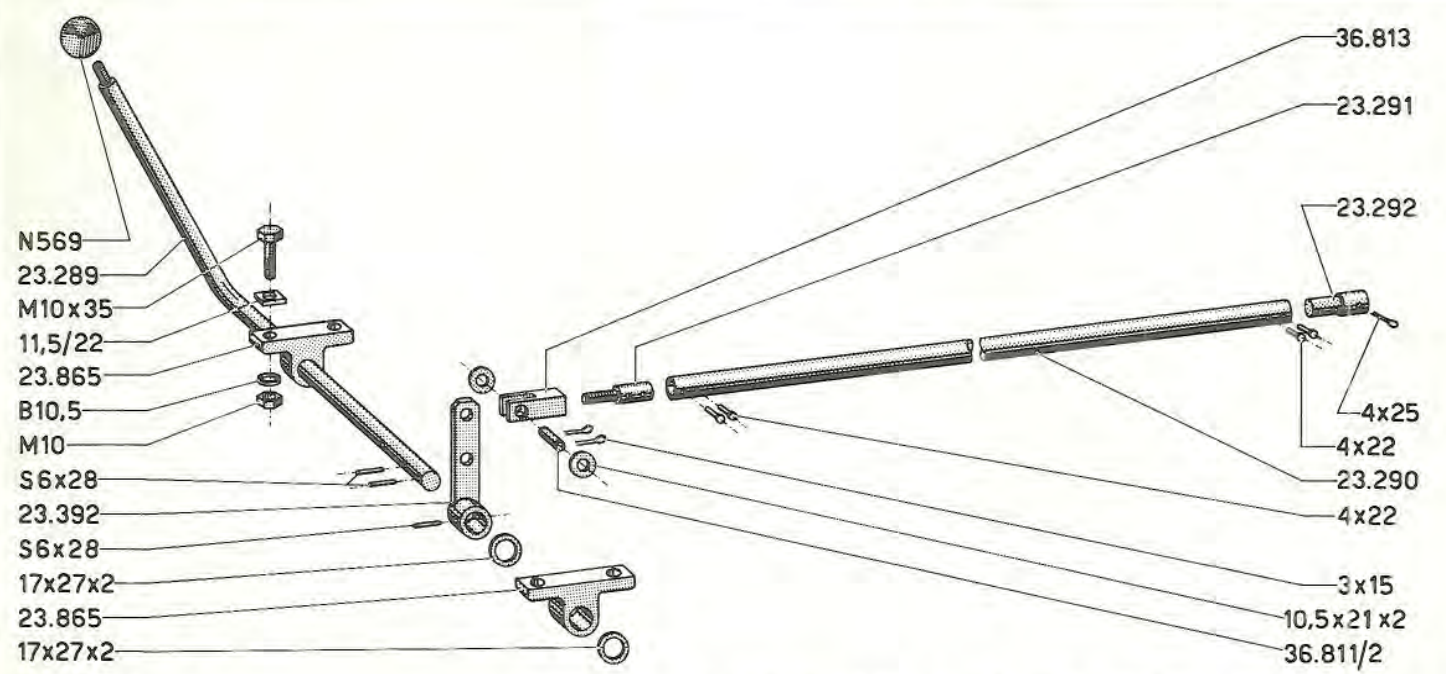
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
23.017	Rückstrahler weiss zu Brücke	catadioptr blanc pr. le pont	2
23.018	Rückstrahler rot zu Brücke	catadioptr rouge pr. le pont	2
23.304	Stützrolle kpl.	rouleau d'appui compl.	1
23.404	Welle zu Stützrolle	axe pour rouleau d'appui	1
23.415	Anhängevorrichtung kpl.	disp. d'accouplement compl.	1
23.417	Bolzen	axe	1
23.418	Sicherungsstecker	ressort de sûreté	1
23.421	Stecker zu Stützrolle	fiche pour rouleau	1
23.422	Führungshülse	douille de guidage pr. rouleau	1
23.423	Spindel	broche filetée	1
23.424	Handkurbel	manivelle	1
23.425	Stützrohr	douille d'appui pour rouleau	1
23.426	Lenkgabel	fourche pour rouleau	1
23.427	Rolle	rouleau	1
23.428	Achse zu Rolle	axe pour rouleau	1
23.458	Chassisrahmen	châssis	1
23.483	Rücklehne	dossier	1
23.484	Halter kpl.	support avec vis d'arrêt compl.	1
23.485	Stecker zu Gelenkkupplung	fiche pr. accoupl. à articul.	1
23.486	Schraube	vis	1
23.500	Anschlagvorrichtung	disp. à butée	1
23.518	Anhängezapfen	pivot d'accouplement	1
23.777	Sitzschale	siège	1
25.720	Firmaschild	plaque de firme	1
70.933	Firmaschild	plaque de firme	2
32.718	Gewindestift	goujon avec tenon	1
33.099	Sicherungsfeder	ressort de sûreté	2
36.214 b	Mitnehmerflansch zu Zapfwelle	bride pour prise de force	1
36.600	Büchse	douille	2
36.602 c	Support	suport	1
36.603 c	Achse	axe	1
36.610 Typ 442-5	Anhängevorrichtung kpl.	disp. d'accouplement compl.	1
36.958	Zwischenstück	pièce intermédiaire	1
36.960	Stecker	tourillon compl.	1
S 3x12 N 513	Schwerverspannstift	goupille de serrage	1
S 4x28 N 513	Schwerverspannstift	goupille de serrage	1
S 5x70 N 513	Schwerverspannstift	goupille de serrage	1
S 6x24 N 513	Schwerverspannstift	goupille de serrage	1
S 8x40 N 513	Schwerverspannstift	goupille de serrage	1
S 8x70 N 513	Schwerverspannstift	goupille de serrage	1
N 540/22	Schmiernippel M 6	graisseur M 6	1
N 540/45	Kugellöler ϕ 9,5	graisseur à bille ϕ 9,5	2
M 6x10	6kt-Schraube 8G	vis 6-pans 8G	DIN 933 1
M 12x40	rohe Flachrundschraube	boulon brut	DIN 603 2
M 10x20	Gewindestift	goujon avec tenon	VSM 12258 1
M 10x25	6kt-Schraube	boulon	VSM 12503 4
M 10x30	6kt-Schraube 8G	vis 6-pans 8G	VSM 12366 4
7/16" x 100	6kt-Schraube	boulon	VSM 12502 1
11,5/22	U-Scheibe für U-Profil	cale de serrage p.prof.U	VSM 12734 4
ϕ 12x24x3	Unterlagscheibe	rondelle	VSM 12725 2
2,6x4	Kerbnagel	goupille cannelée	DIN 1476 8
M 8	6kt-Mutter	écrou 6-pans	VSM 12707 2
M 10	6kt-Mutter	écrou 6-pans	VSM 12707 4
M 12	6kt-Mutter	écrou 6-pans	DIN 934 4

DIN
1481



Bremsgestänge

Tringlage de frein



Schaltung

Commande des vitesses

Bremsgestänge

Tringlage de frein

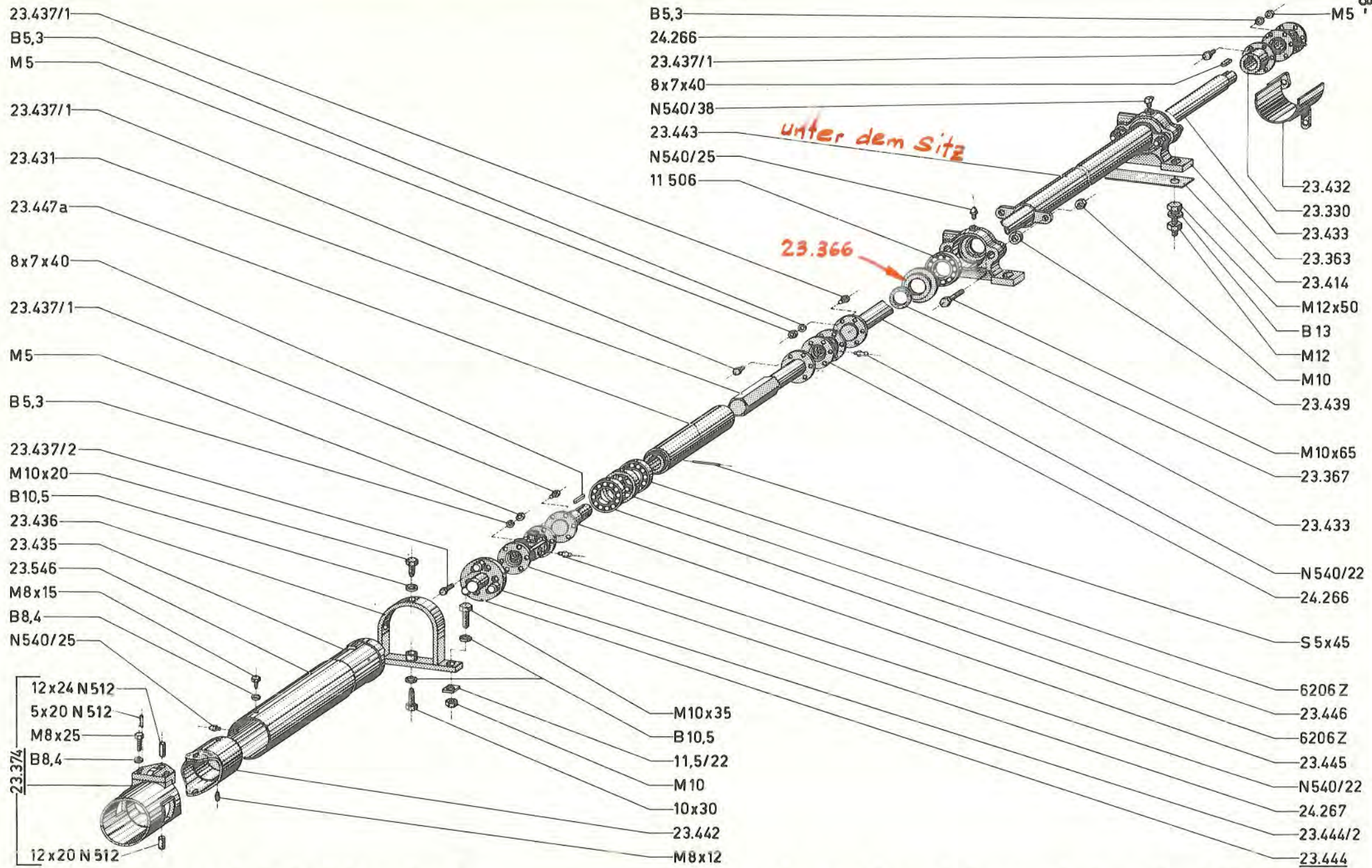
-7-

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
23.295	6kt-Schraube m/Schaft		boulon	1
23.298	Zugstange		tige de tirage	1
23.394	Bolzen		cheville	1
23.395	Bolzen		cheville	1
23.396	Unterlagscheibe		rondelle	1
*23.470	Handbremshebel kompl.		levier de frein compl.	1
23.403	Bolzen		cheville	1
23.449	Unterlagscheibe		rondelle	1
23.457	Querwelle		arbre transversal	1
23.461/1	Brillenlager		palier à lunettes	2
23.461/2	Brillenlager		palier à lunettes	2
23.462	Gabelkopf		tête à fourche	2
23.463	Zugstange vorn		tige de tirage avant	1
23.464	Gabelkopf		tête à fourche	1
23.465	Bremspedal		pédale de frein	1
23.467	Zugstange hinten		tige de tirage arrière	2
*23.468	Support zu Handbremshebel		support pour levier de frein	1
23.471	Rückzugfeder		ressort de tirage	1
23.472	Feder		ressort	1
23.749	Bolzen		cheville	1
36.811/2	Bolzen		cheville	2
44.393	Klinke		cliquet	1
44.396	Druckknopf		bouton de pression	1
M6 x 10	Gewindestift	VSM 12255	vis sans tête	VSM 12255 1
M10 x 20	6kt-Schraube	VSM 12364	vis 6-pans	VSM 12364 1
M10 x 30	6kt-Schraube	VSM 12503	vis 6-pans	VSM 12503 10
13 x 20 x 2,5	Unterlagscheibe	DIN 433	rondelle	DIN 433 8
13 x 28 x 3	Unterlagscheibe	VSM 12725	rondelle	VSM 12725 1
10,5/22	U-Scheibe f.U-Profil	VSM 12734	cale de serr.p.prof.U	VSM 12734 2
10,5x21x2	Unterlagscheibe	DIN 125	rondelle	DIN 125 6
22x40x13xM6	Stellring	VSM 1221 0	bague d'arrêt	VSM 1221 0 1
3 x 15	Splint	VSM 12760	goupille fendue	VSM 12760 4
4 x 20	Splint	VSM 12760	goupille fendue	VSM 12760 7
M10 0,5d	6kt-Mutter	VSM 12699	écrou 6-pans	VSM 12699 2
M10	6kt-Mutter	VSM 12707	écrou 6-pans	VSM 12707 8
M12 0,5d	6kt-Mutter	DIN 936	écrou 6-pans	DIN 936 1
M12	6kt-Mutter	DIN 934	écrou 6-pans	DIN 934 2
B 10,5	Federring	VSM 12740	rondelle Grower	VSM 12740 11

Schaltung

Commande des vitesses

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
23.289	Schalthebel		levier de commande	1
23.290	Schieberohr		tige de commande	1
23.291	Einstellnippel		raccord de réglage	1
23.292	Kupplungsstück		pièce d'accouplement	1
23.392	Hebel		levier	1
23.865	Lager zu Schalthebel		palier p.levier de commande	2
36.811/2	Bolzen		cheville	1
36.813	Gabelkopf		tête à fourche	1
S 6 x 28 N513	Schwerspannstift		goupille de serrage	3
N 569	Kugelgriff ø 40/M10		poignée à boule ø 40/M10	1
M 10 x 35	6kt-Schraube	VSM 12503	vis 6-pans	VSM 12503 4
10,5x21x2	Unterlagscheibe	DIN 125	rondelle	DIN 125 2
11,5 / 22	U-Scheibe f. U-Profil	VSM 12734	cale de serrage p.U-Prof.	VSM12734 4
17 x 27 x 2	Unterlagscheibe	VSM 12726	rondelle	VSM 12726 2
3 x 15	Splint	VSM 12760	goupille fendue	VSM 12760 2
4 x 25	Splint	VSM 12760	goupille fendue	VSM 12760 1
4 x 22	Rundkopfniete	VSM 13102	rivet à tête ronde	VSM 13102 4
M 10	6kt-Mutter	VSM 12707	écrou 6-pans	VSM 12707 4
B 10,5	Federring	VSM 12740	rondelle Grower	VSM 12740 4



Kardanwelle und Gelenkkupplung

Arbre de cardan et Accoupl. à articulation

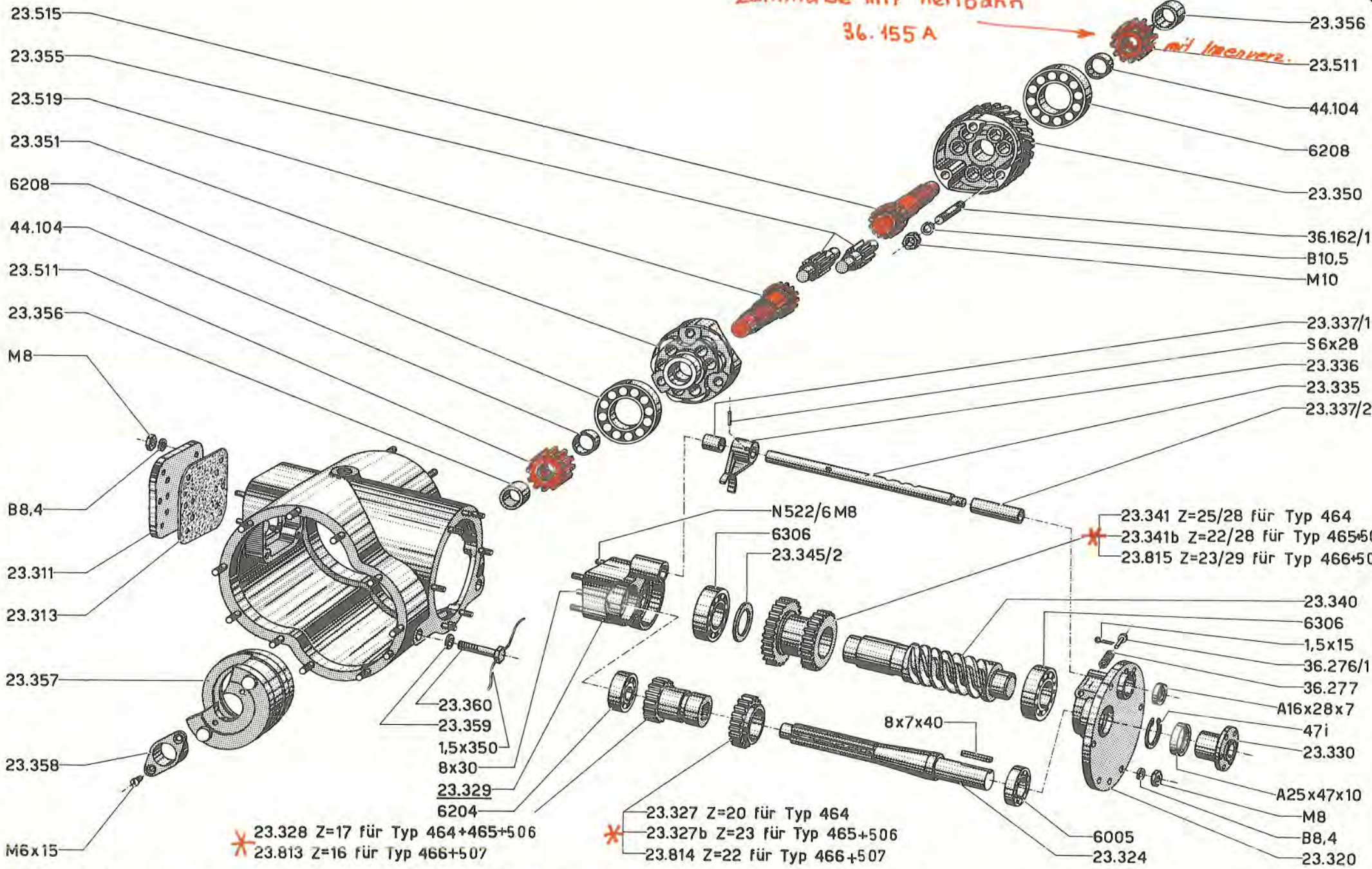
Kardanwelle und Gelenkupplung

Arbre de cardan et Accoupl. art.-9-

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
23.330	Kupplungsflansch		bride d'accouplement	1
23.363	Stehlager ohne Kugellager		palier ordinaire sans roul.	2
23.367	Filzeinlage		bague d'étanchéité en feutre	4
23.374	<u>Führungshülse kpl.</u>		<u>douille de guidage</u>	1
23.414	Unterlage		cale	
23.431	6kt-Welle		arbre à 6-pans	1
23.432	Verschalung f. hint. Kreuzgelenk		revêtement pr. artic. arrière	1
23.433	Kardanwelle	37. 103	arbre de cardan	1
23.435	Schutzrohr innen		tube de protection intérieur	1
23.436	Träger zu Schutzrohr		support pr.tube de protection	1
23.437/1	6kt-Schraube M5 x 15		vis pour articulation M5 x 15	30
23.437/2	6kt-Schraube M5 x 21		vis pour articulation M5 x 21	6
23.439	Distanzring		anneau entretoise	4
23.442	Kugelgelenk		articulation à rotule	1
23.443	Schutzrohr		tube de protection	1
23.444	<u>Mitnehmer kpl. mit Bolzen</u>		<u>entraîneur compl. avec pivots</u>	1
23.444/2	Bolzen		pivot entraîneur	3
23.445	Welle zu Kreuzgelenk		arbre pour articulation	1
23.446	Distanzring		anneau entretoise	1
23.447a	6kt-Hülse		douille à 6-pans	1
23.546	Schutzrohr aussen		tube de protection extérieur	1
24.266	Kreuzgelenk, einfach		articulation simple	2
24.267	Doppelkreuzgelenk		double articulation	1
6206 Z	Kugellager 30x62x16 DIN 625		roul.à billes 30x62x16 DIN 625	2
11506	Kugellager 30x62x16/25 DIN 630		roul.à billes 30x62x16/25 DIN630	2
5 x 20 N512	Zylinderstift		goupille cylindrique	2
12x20 N512	Zylinderstift		goupille cylindrique	1
12x24 N512	Zylinderstift		goupille cylindrique	1
S 5x45 N513	Schwerspannstift DIN 1481		goupille de serrage	1
N 540/22	Schmiernippel M6		graisseur M6	3
N 540/25	Schmiernippel G 1/8"		graisseur G1/8"	2
N 540/38	Schmiernippel G 1/8"		graisseur G 1/8"	1
8x7x40	Federkeil N 606		clavette N606	2
M8 x 12	Gewindestift VSM 12258 DIN 417		vis avec tenon VSM 12258	1
M8 x 15	6kt-Schraube VSM 12341 " 561		vis 6-pans av.tenonVSM 12341	1
M8 x 25	6kt-Schraube VSM 12364 " 533		vis 6-pans VSM 12364	2
M10 x 20	6kt-Schraube VSM 12341 " 561		vis 6-pans VSM 12341	1
M10 x 35	6kt-Schraube VSM 12503 " 531		vis 6-pans VSM 12503	2
10 x 30	6kt-Schraube m/Zapfen VSM 12341 561		vis 6-pans av.tenonVSM 12341	1
M 10 x 65	6kt-Schraube VSM 12366		vis 6-pans VSM 12366	4
M 12 x 50	6kt-Schraube VSM 12503 DIN 531		boulon VSM 12503	4
11,5/22	U-Scheibe f.U-Profil VSM 12734		cale de serrage p.prof.U VSM12734	2
M 5	6kt-Mutter VSM 12707		écrou 6-pans VSM 12707	30
M 10	6kt-Mutter VSM 12707 } DIN 534		écrou 6-pans VSM 12707	4
M 12	6kt-Mutter VSM 12707		écrou 6-pans VSM 12707	4
B 5,3	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	30
B 8,4	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	3
B 10,5	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4
B 13	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4

Zahnabe mit Keilbahn
36.455 A

mit Inverz.

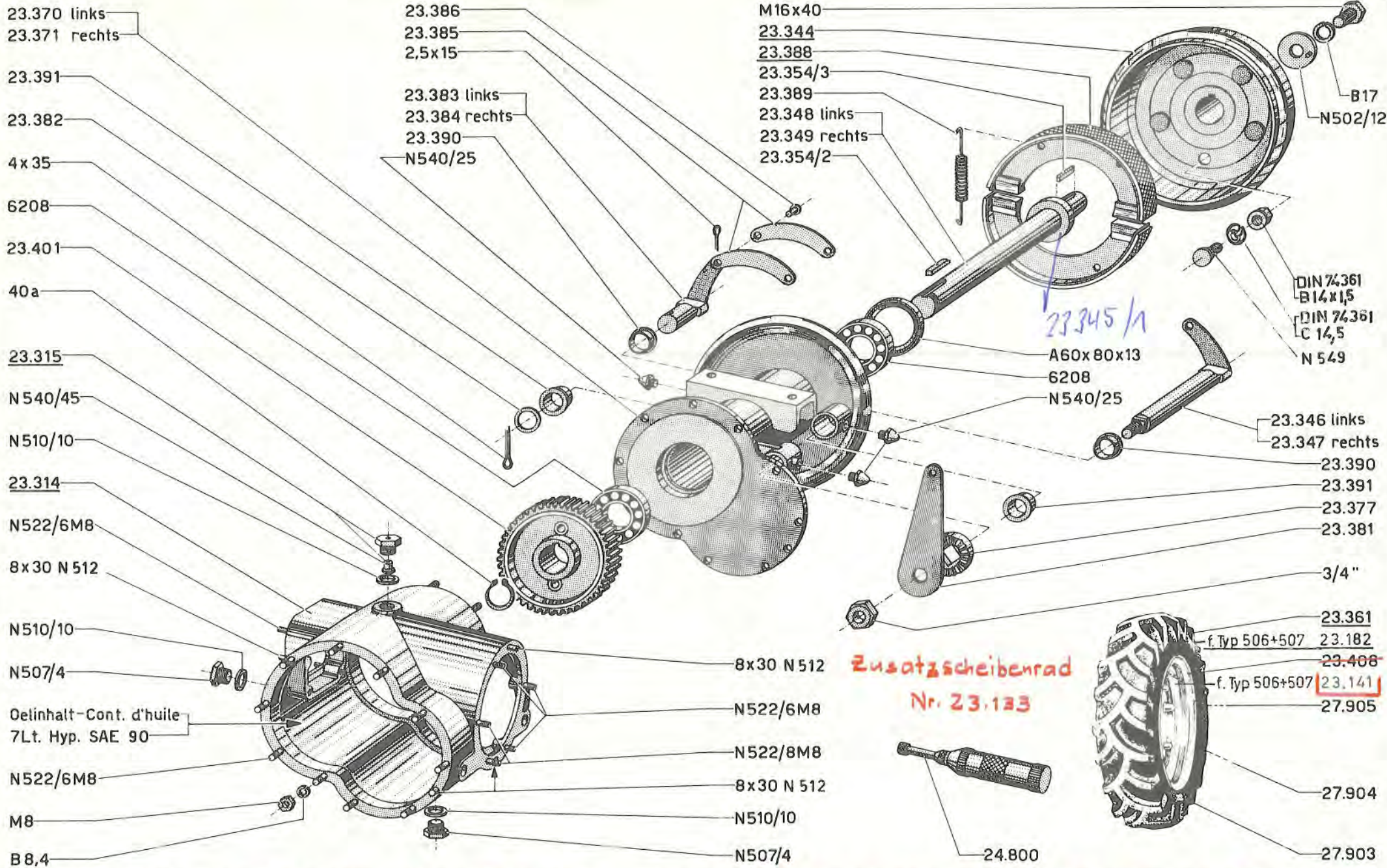


Diff., Schnecken-, Primär- u. Schaltwelle

Diff., Arbre vis sans fin, Primaire- et de Commande

Diff., Schnecken-, Primär-, Schaltwelle Diff., Arb. vis s. fin, Primaire + Com. 11-

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
23.311	Supportplatte		plaque support	1
23.313	Papierdichtung		joint en papier	1
23.320	Deckel zu Getriebegehäuse		couvercle pour carter	1
23.324	Primärwelle		arbre primaire	1
23.327	Schieberad 2.Gg. Z = 20		pignon bal. 2me vit. D = 20	1
23.327b	Schieberad 2.Gg. Z = 23		pignon bal. 2me vit. D = 23	1
23.328	Schieberad 1.Gg. Z = 17		pignon bal. 1me vit. D = 17	1
23.329	Lagerkonsole kpl.		console de palier compl.	1
23.330	Kupplungsflansch		bride d'accouplement	1
23.335	Schaltwelle		arbre baladeur	1
23.336	Schaltgabel		fourche pour pignon baladeur	1
23.337/1	Distanzbüchse kurz		douille entretoise courte	1
23.337/2	Distanzbüchse lang		douille entretoise longue	1
23.340	Schneckenwelle		arbre vis sans fin	1
23.341	Antriebsrad 1.+2. Gg.Z=25/28		pignon lme + 2me vit. D=25/28	1
23.341b	Antriebsrad 1.+2. Gg.Z=22/28		pignon lme + 2me vit. D=22/28	1
23.345/2	Distanzscheibe		rondelle entretoise	1
23.350	Schneckenrad		roue hélicoidale	1
23.351	Differentialnabe		moyeu de différentiel	1
23.555	Satellitenrad		roue satellite	6
23.356	Lagerbüchse		coussinet	2
23.357	Lagersupport		support de coussinet	2
23.358	Brillenlager		coussinet à lunettes	2
23.359	Dichtung		joint	2
23.360	6kt-Schraube		vis 6-pans	2
23.511	Ritzel Z = 12		pignon D = 12	2
23.515	Differentialwelle links, lang		arbre de differ. gauche, long	1
23.519	Differentialwelle rechts, kurz		arbre de differ. droite, court	1
23.813	Schieberad 1. Gg. Z = 16		pignon bal. 1me vit. D = 16	1
23.814	Schieberad 2. Gg. Z = 22		pignon bal. 2me vit. D = 22	1
23.815	Antriebsrad 1. + 2. Gg. Z=23/29		pignon lme + 2me vit. D=23/29	1
36.162/1	Stehbolzen		goujon	3
36.276/1	Arretierbolzen		axe d'arrêt	1
36.277	Feder		ressort	1
44.104	Distanzbüchse		douille entretoise	2
6005	Kugellager 25x47x12 DIN 625		roul. à billes 25x47x12 DIN 625	1
6204	Kugellager 20x47x14 DIN 625		roul. à billes 20x47x14 DIN 625	1
6208	Kugellager 40x80x18 DIN 625		roul. à billes 40x80x18 DIN 625	2
6306	Kugellager 30x72x19 DIN 625		roul. à billes 30x72x19 DIN 625	2
A 16x28x7	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
A 25x47x10	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
47 i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér.DIN 472	1
8x30 N 512	Zylinderstift		goupille cylindrique	2
S 6x28 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
N 522/6 M8	Stehbolzen M8 x 20		goujon M8 x 20	4
1,5x350 N851	Eisendraht		fil de fer	1
M 6 x 15	Senkschraube 90° VSM 12141		vis noyée 90° VSM 12141	4
1,5 x 15	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
8 x 7 x 40	Federkeil N 606		clavette N 606	1
M 8	6kt-Mutter VSM 12707	} DIN 934	écrou 6-pans VSM 12707	14
M 10	6kt-Mutter VSM 12707		écrou 6-pans VSM 12707	3
B 8,4	Federring VSM 12740	} DIN 127	rondelle Grower VSM 12740	14
B 10,5	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	3



Getriebegehäuse, Antriebswellen, Bremse Carter d'engrenage, Arbres de commande, Frein

Getriebegehäuse, Antriebswelle, Bremse

Carter d'engrenage, Arbre com., Frein

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
23.141 *	Felge für Typ 506 + 507	jante pour type 506 + 507	2
23.182	Rad kpl. für Typ 506 + 507	roue compl. pour type 506 + 507	2
23.314	Getriebegehäuse kpl.	carter d'engrenage compl.	1
23.315	Entlüftungsstopfen kpl. 5/8" G	bouchon de purge 5/8" G compl.	1
23.344	Radnabe mit Riffelschrauben	moyeu avec goujons pour roue	2
23.346 links	Bremswelle kurz	arbre de frein gauche court	1
23.347 rechts	Bremswelle lang	arbre de frein droite long	1
23.348 links	Antriebswelle kurz	arbre de commande gauche court	1
23.349 rechts	Antriebswelle lang	arbre de commande droite long	1
23.354/2	Federkeil 8x7x59	clavette 8x7x59	2
23.354/3	Federkeil 8x7x55	clavette 8x7x55	2
23.361	Rad 6.50-16 kpl.	roue 6.50-16 compl.	2
23.370 links	Trompete	trompète gauche	1
23.371 rechts	Trompete	trompète droite	1
23.377	Zahnscheibe	rondelle dentée	2
23.381	Bremshebel	levier de frein	2
23.382	Unterlagscheibe	rondelle	2
23.383 links	Bremzapfen	pivot de frein gauche	1
23.384 rechts	Bremzapfen	pivot de frein droite	1
23.385	Lasche	éclise	4
23.386	Bolzen	cheville	4
23.388	Bremssbacken kpl.	mâchoire de frein compl.	4
23.389	Zugfeder	ressort de tirage	4
23.390	Lagerbüchse innen	coussinet de palier intérieur	4
23.391	Lagerbüchse aussen	coussinet de palier extérieur	4
23.401	Zahnrad Z = 45	pignon D = 45	2
23.408	Felgenrad 4.50 E x 16	jante 4.50 E x 16	2
24.800	Fettpresse	pompe à graisse	1
27.903	Mantel 6.50 - 16	pneu 6.50 - 16	2
27.904	Schlauch 6.50 - 16	chambre à air 6.50 - 16	2
27.905	Felgenband 15" x 45	bande pour jante 15" x 45	2
6208	Kugellager 40x80x18 DIN 625	roul. à billes 40x80x18 DIN 625	4
A 60x80x13	Radialdichtring N 551	joint radial N 551	2
40a	Sicherungsring aussen DIN 471	anneau de sûreté extér. DIN 471	2
N 502/12	Scheibe mit Stift	rondelle à ergot	2
N 507/4	Stopfen G 5/8"	bouchon G 5/8"	2
N 510/10	Fiberdichtung 24,3x32x2	joint en fibre 24,3x32x2	3
N 522/6 M 8	Stehbolzen M 8x20	goujon M 8x20	28
N 522/8 M 8	Stehbolzen M 8x25	goujon M 8x25	2
N 540/25	Schmiernippel G 1/8"	graisseur G 1/8"	6
N 540/45	Kugellöler \varnothing 9,5	graisseur à bille \varnothing 9,5	1
N 549	Riffelschraube M 14x1,5x50	goujon pour roue M 14x1,5x50	10
8x30 N 512	Zylinderstift	goupille cylindrique	6
M 16x40	6kt-Schraube 8G VSM 12364	vis 6-pans 8G VSM 12364	2
2,5x15	Splint VSM 12760	goupille fendue VSM 12760	4
4x35	Splint VSM 12760	goupille fendue VSM 12760	2
M 8	6kt-Mutter VSM 12707	écrou 6-pans VSM 12707	30
3/4"	6kt-Mutter VSM 12706	écrou 6-pans VSM 12706	2
B 8,4	Pederring VSM 12740	rondelle Grower VSM 12740	30
B 17	Pederring VSM 12740	rondelle Grower VSM 12740	2
C 14,5	Pederring DIN 74361	rondelle Grower DIN 74361	10
DIN 74361 B 14x1,5	Flachbundmutter	écrou de roue	10
DIN 74361 C 14,5	Pederring	rondelle à ressort	10
23.318	Achse kpl.	verbraucht = 0 7 Stk 1972 au Serie abgebaut	